

The Contribution of Asiatic Societies to the Development of Indian Languages (1784 C.E. – 1835 C.E.)

Shuvajoy Roy¹

¹PhD Research Scholar
Department of History
Raiganj University
Uttar Dinajpur, West Bengal, India
Email:suvojoyroy.07@gmail.com

Abstract: In 1784 Sir William Jones founded Asiatic Society of Bengal. The Asiatic Society of Bombay was founded by Sir James Mackintosh. Known then as the Literary Society of Bombay, it met for the first time on Nov 26, 1804 and The Asiatic Society of Madras or the Madras Literary Society was established in Madras in 1812. The societies played a transformative role in the systematic study for preservation and proliferation of Oriental languages; most notably Sanskrit, Persian, Arabic and Pali between 1784 and 1835 C.E. and this study examines the Society's foundational contributions to comparative philology, highlighting Sir William Jones' landmark identification of the shared ancestral lineage among Indo-European languages. During this golden period of Oriental studies, the Society established a robust framework for recovering ancient manuscripts, translating canonical classical works into European languages and compiling authoritative Grammars and Dictionaries. Through the development of local printing presses, its pioneering journal the Asiatic Researches, prepared with native scripts, this Society made standardized textual criticism and introduced Asian literary traditions to the global academic stage. By bridging traditional Eastern learning with Western scholarly methodologies, the Asiatic Society laid the groundwork for modern Indology and Asian linguistics. This institutional momentum reached a historic turning point in 1835 with the introduction of Macaulay's Minute which redirected British colonial policy toward English education. Ultimately the Society's work during these fifty years remains a watershed moment in preserving and codifying Eastern linguistic heritage.

Key word: Asiatic Society, Dictionary, Grammar, Journal, Language, Orientalist etc.

Date of Submission: 25.08.2026

Date of Acceptance: 30.08.2026

.....

Introduction

The philologist William Jones founded the Asiatic Society in a meeting presided over by Justice Robert Chambers. Jones sent out a letter to a number of residents to inviting them to establish a society for Asiatic studies. Thirty men met in the Grand Jury Room of the Supreme Court for that first meeting on January 15, 1784. As the Society grew, it wanted its own building. In 1796, J.H. Harrington, then vice president, selected the crossroads of Park Street and Chowringhee Road for the Society's house.

The Contribution of Asiatic Societies to the Development of Indian Languages (1784 C.E. – 1835 C.E.)

The site was granted to the Society on May 15, 1805 and the Society's first quarterly meeting of 1808 took place in this building of its own.¹ At the time of its foundation, this Society was named as "Asiatick Society".² In 1825, the society was renamed as "The Asiatic Society". In 1784, at this first meeting, Jones explained the aims of the society he would establish.³ The Asiatic Society of Bombay was founded by Sir James Mackintosh. Known then as the Literary Society of Bombay, it met for the first time on Nov 26, 1804 and The Asiatic Society of Madras or the Madras Literary Society was established in Madras in 1812.

Purpose of the establishment

On January 22, 1784, William Jones, along with twelve other members of the Asiatic Society, jointly addressed a letter outlining the purpose of establishing the Society to the Honourable Governor-General Warren Hastings and the members of the Supreme Council of Fort William in Bengal: Edward Wheler, John Macpherson, and John Stables.

‘A SOCIETY, of which we are 'Members, having been instituted for the purpose of inquiring into the History Civil and Natural, the Antiquities, Arts, Sciences, and Literature of Asia, we are desirous, that you will honour us with accepting the title of our Patrons, and request you to consider this application as a token of the great respect, with which we are,..’⁴

The Asiatic Society in Kolkata was established on January 15, 1784, by British philologist Sir William Jones. Its core purpose was to promote Oriental research and inquiry into the history, antiquities, arts, sciences, and literature of Asia. The primary objective of this society was not only to facilitate the East India Company's administration in India but also to further enrich the country's rich intellectual and cultural heritage to promote in European World.

1. The Society was to explore and understand the deep civilizational, historical and philosophical roots of Asian subject.
2. The society was to search, gather and preserve the rare and ancient manuscripts in many languages i.e. Sanskrit, Persian, Arabic, and Pali etc.
3. They were translating important local texts into English and establishing them as a bridge between Eastern and Western intellectual worlds.
4. The Society disseminated its research findings through journals and publications; the most notable among these was its famous journal *Asiatic Researches*.

Discourse

According to William Jones, the primary objective of the Asiatic Society is to investigate all aspects of 'Man and Nature,' which are grounded in the three fundamental faculties of the human mind: memory, reason and imagination. From these faculties emerge the three main branches of knowledge: e.g. **History**, based on memory to chronicle nature and states;

The Contribution of Asiatic Societies to the Development of Indian Languages (1784 C.E. – 1835 C.E.)

Science, driven by reason to encompass mathematics, ethics and jurisprudence; and **Art**, stemming from imagination to express aesthetic creativity through language, form, colour, and sound.⁵

William Jones's famous quote "*MAN and NATURE; whatever is performed by the one, or produced by the other*" is taken from his historic Inaugural Discourse titled "A Discourse on the Institution of a Society for Inquiring into the History, Civil and Natural, the Antiquities, Arts, Sciences, and Literature, of Asia." This speech was subsequently published in the Asiatic Society's renowned research journal *Asiatick Researches (Volume I, 1788)*⁶ and later included in book form within his compiled essays, *The Discourses and Miscellaneous Papers of Sir William Jones*.

Objectives of the Asiatic Society

One of the primary objectives behind the establishment of the Asiatic Society in Kolkata by William Jones in 1884 was to showcase the languages, literature, and culture of the East on the global stage. The key aspects of this institution's linguistic studies are discussed below:

1. The primary objective of the Society was to explore the knowledge and sciences of Asia. William Jones recognized the significance of the Sanskrit language, identifying linguistic affinities between it and Greek and Latin (*Asiatic Researches*, Vol. 1, p. 422). Jones described Sanskrit as having a remarkable structure, one even richer than Greek or Latin. Consequently, the Society emphasized the collection and translation of ancient Sanskrit manuscripts. Through these efforts, seminal texts such as the *Manusmriti*, *Shakuntala*, and the *Rigveda* became accessible to European scholars.⁷
2. Alongside classical languages, the Society played a significant role in the study of Bengali, Persian, and Arabic. *The Centenary Review of the Asiatic Society of Bengal (1784 to 1883)*, Part II: Archaeology, History, and Literature (p. 46) notes that, under the Society's initiative, the decipherment of ancient inscriptions and research into local dialects were prioritized. Driven by both administrative and research imperatives, scholars such as Nathaniel Brassey Halhed (N.B. Halhed) and Charles Wilkins were instrumental in the development of Bengali grammar and the nascent printing industry.
3. As a foundation for linguistic research, the Society collected thousands of rare manuscripts. In the introduction to *The Descriptive Catalogue of Sanskrit Manuscripts in the Government Collection* (Vol. 1, p. xi), Haraprasad Shastri details the scientific methodology used in collecting these texts and underscores their linguistic significance. Scholars such as Rajendralal Mitra and Shastri himself gathered manuscripts from across Nepal and India, subsequently performing rigorous analyses of their linguistic characteristics.⁸

The Contribution of Asiatic Societies to the Development of Indian Languages (1784 C.E. – 1835 C.E.)

4. To understand the evolution of language, the Asiatic Society played a pioneering role in the decipherment of inscriptions. In the *Journal of the Asiatic Society of Bengal*, Vol. 6 (p. 566), Prinsep detailed his ground-breaking research regarding the script and language of Ashoka's edicts he decoded the Brahmi script in 1837, an achievement that transformed not only India's ancient past but also the history of its languages.

The linguistic studies of the Asiatic Society were primarily an early form of comparative philology, which helped to restore the lost glory of the East.

Members and associates of the Society

Name of the member and associates of the Societies was Sir William Jones (1746-1794), Sir Charles Wilkins (1749-1836), Henry Thomas Colebrooke (1765-1837), Horace Hayman Wilson (1786-1860), Sir John Shore (1751-1834), Revd. Dr William Carey (1761-1834), James Prinsep (1799-1840), Dr. John Leyden (1775-1811),⁹ Sir J Ansturthe Bart (1753-1811), Maquis of Hastings (1754-1826), J.H. Harington was played a role as president of The Asiatic Society from 1825 to 1828 and He had been secretary in 1790. Sir C E Grey (1785-1865), Sir E Ryan (1793-1875). George Hillarow Barlow (1763-1846), Edmund Morris, Captain Symes (1761-1809), C E Carrington (1769-1849), R Home (1752-1834) etc.¹⁰

Presidents and Secretaries of the Asiatic Society of Bengal (1784 to 1837):

Year	Presidents	Secretaries
1784-89	Sir William Jones	George Hillarow Barlow , John Herbert Harington
1790	Sir William Jones	John Herbert Harington
1790(end)-1793	Sir William Jones	Edmund Morris
1794-95	Sir John Shore	Edmund Morris
1796	Sir John Shore	Captain Symes
1797	Sir John Shore	C E Carrington
1799	Sir J Ansturthe Bart	W Hunter
1802	Sir J Ansturthe Bart	R Home
1805	Sir J Ansturthe Bart	W Hunter
1807	HT Colebrooke	W Hunter
1810	HT Colebrooke, Eari of Moira	Dr. W Hunter, Dr. H H Wilson
1820	Maquis of Hastings	H H Wilson (absent), Capt. A Lockett (Offg.)

The Contribution of Asiatic Societies to the Development of Indian Languages (1784 C.E. – 1835 C.E.)

1822	Maquis of Hastings	H H Wilson
1825	Hon'ble J H Harrington	W H Wilson
1828	Sir C E Grey	H H Wilson
1832	Hon. Sir E Ryan	W H Wilson
1833	Hon. Sir E Ryan	James Prinsep, Babu Ramcomal Sen (First Indian Secretary)
1834	Hon. Sir E Ryan	J Prinsep, Ramcomal Sen
1835-37	Hon. Sir E Ryan	Babu Ramcomal Sen

This chart were Prepared by the Researcher on 08.08.2026¹¹

Source: The Asiatic Society,

<https://web.archive.org/web/20160901074336/http://asiaticsocietycal.com/president/index.htm> , 08.08.2026, 7:53 pm

Presented below is a list of renowned scholars and researchers along with details of their specific contributions who played a pivotal role in the publications of the Asiatic Society and the recovery of ancient Indian literature and history between 1784 and 1835:

Sir William Jones (c.1746-1794) was the founder of the Asiatic Society he Laid the foundation for comparative philology involving Sanskrit, Persian and European languages which subsequently provided direction for the study of the origins and grammar of Indian native languages. He shaped the first English translation of the great poet Kalidasa's *Abhijnanashakuntalam* under the title *Sacuntola or The Fatal Ring* (1789). Jones introduced the great poet Kalidasa to Europe. In 1792 he translated Jayadeva's famous poem *Gita Govinda* into English under the same title. In 1794 Jones translated the *Manusmriti* into English under the title *Institutes of Hindu Law or the Ordinances of Manu*; this was the first complete translation of the ancient Hindu legal code. He also translated the treatise on Islamic inheritance law, *Al-Sirajiyah* from Arabic to English in 1792. This was an important step in the administration of justice in British India under native law.¹²

Sir Charles Wilkins (c. 1749–1836) was a pioneering British Indologist and typographer, who made significant contributions to Oriental studies by translating key Sanskrit texts into English. His most remarkable work is the *Bhagavad Gita* (1785) which facilitated the Western understanding of Indian philosophy and language.¹³ His writings included the *Hitopadesha* (1787), *A Grammar of the Sanskrit Language* (1808) and various studies on language and inscriptions. Wilkins deciphered a copper plate inscription of the Pala king Bigrhapala Deva of Bengal (10th century) written in Sanskrit which was found in Monghyr (Bihar State of India). He also fabricated Devanagari types¹⁴ Sir Charles Wilkins not only translated Indian texts but also designed and supervised the creation of the first Bengali and Persian typefaces and he also facilitated the printing of indigenous literature. Along with Sir William Jones, he was a key figure in the founding member of the Asiatic Society and promoting research in Oriental languages and culture.

The Contribution of Asiatic Societies to the Development of Indian Languages (1784 C.E. – 1835 C.E.)

H.H.Wilson (c. 1786-1860) arrived in India in 1808 with a contingent of troops. During the six-month sea voyage he met an Indian fellow passenger and with his help Wilson learned the Hindustani (or Hindi) language. He subsequently arrived in Calcutta in 1809. H.T. Colebrooke encouraged and helped him in mastering the Sanskrit. Wilson was appointed as Secretary of the Asiatic Society of Calcutta in 1811 under the patronage of Colebrooke. He published nine well written articles in the “*Asiatic Researches*”, a non-official organ of the Society. From 1821 to 1827 he edited and published a Journal entitled ‘*Quarterly Oriental Journal*’. In 1829 Wilson enlisted a few Indians as members of the society for the 1st time. His major works are: Sanskrit Text *Meghaduta* by Kalidasa translated in English, In 1819 he compiled a *Sanskrit English Dictionary* running upto 1000 pages. In 1825 he published a history of Kashmir based on *Kalhana’s Rajatarangini* in the *Asiatic Researches*. In 1827, Wilson published a book named ‘*Select Specimen of the Theatre of the Hindus*’ in 3 big vols. In this book he gave English renderings of considerable portions from the *Mrichakatika* by *Sudraka*, *Vikramorvasi* by *Kalidasa*, *Uttara Rama Charitam* and *Malati Madhava* by *Bhababhuti*, *Mudraraksha* by *Sudraka* and of *Ratnavali* by *Sri Harsha*.etc.¹⁵

Henry Thomas Colebrooke (1765-1837) came to India in 1783 as a writer of the East India Company. He started learning Arabic, Persian and Sanskrit while he staying at Purnea. From 1795 he had been contributing to the ‘*Asiatic Researches*’ of Asiatic Society of Calcutta and published an article entitled ‘*On the Vedas and sacred writings of the Hindus*’ in 1805. This article was pioneering the study of *Vedas*. In 1803 he was elected as President of the Asiatic Society. He wrote some articles on Jainism, Hindu and Arabic Astronomy, Sanskrit and Prakrit poetry, Sanskrit Inscriptions, sources of the Himalayas, heights of the Himalayas etc. he published *Amar Kosa* an English translation of Sanskrit Lexicon, Hindu Succession Law.¹⁶

William Carey for the 1st time translated the New Testament in Bengali and learnt other Indian languages. He was associated with the Asiatic Society Calcutta. His contributions in shaping the Bengali prose, old texts, grammars and dictionaries. In 1801 he wrote *Grammar of the Bengali language*, *A Dictionary of the Bengali Language* at Serampore in 1815.¹⁷ William Carey and Joshua Marshman Between 1806 and 1810, with the assistance of the Asiatic Society, they began the joint publication of the first English translation of the *Ramayana*.

Sir John Shore during 1794 to 1799 he Strengthened institutional research culture and expanded the Society’s international scholarly networks during Company rule.

Nathaniel Brassey Halhed (1751-1830) was an eighteenth-century British Orientalist and linguist. Although he was not directly involved in the founding of the Asiatic Society, his linguistic and Law work intensely influenced **Sir William Jones** in establishing the institution. In 1776 Halhed authored *A Code of Gentoo Laws*; a seminal translation based on Hindu legal traditions, followed in 1778 by *A Grammar of the Bengal Language* it was the first comprehensive grammatical study of the Bengali language.¹⁸ His pioneer research helped the British administrative and intellectual engagement with Indian culture and

The Contribution of Asiatic Societies to the Development of Indian Languages (1784 C.E. – 1835 C.E.)

languages, laying the foundation for the Asiatic Society's subsequent scholarly endeavours. It helped to increase linguistic awareness among Bengali speakers.¹⁹

James Prinsep's work on Ashoka's inscriptions

To understand the evolution of language, the Asiatic Society played a pioneering role in the decipherment of inscriptions. In the *Journal of the Asiatic Society of Bengal*, Vol. 6 (p. 566), Prinsep detailed his ground-breaking research regarding the script and language of Ashoka's edicts. James Prinsep deciphered the Brahmi script in 1837 an achievement that transformed not only India's ancient history but also the history of its languages. In this work, he discusses the specific methodology behind the decipherment of the ancient Brahmi script.²⁰ James Prinsep's decipherment of the Ashokan edicts was a momentous event in Indian history. Through this decipherment, the new knowledge was uncovered about the history, culture, religion and administration of ancient Indian past. The Ashoka Edicts were carved on various pillars, rocks and cave walls during the reign of Emperor Ashoka of the Mauryan Empire (268–232 BCE). These inscriptions were originally written in Brahmi and Kharosthi scripts which Prinsep was the first to decipher.²¹ During 1832 to 1838 he Deciphered Brahmi scripts and ancient inscriptions, accelerating historical archaeology and Indian epigraphy worldwide.

Sir Edward Ryan (1793-1875) was played a foundational role in the expansion, financial stability and institutional modernization of The Asiatic Society during the 1830s and 1840s. Ryan provided administrative backing to establish the *Journal of the Asiatic Society of Bengal* (1832), in his leadership he ensuring research works were published continuously and distributed globally.

The Asiatic Society of Bombay

The Asiatic Society of Bombay was founded by Sir James Mackintosh. Known then as the Literary Society of Bombay, it met for the first time on Nov 26, 1804 and aimed at “promoting useful knowledge, particularly such as its now immediately connected with India.”²² The organization later evolved into the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society (BBRAS). The *Journal of the Asiatic Society of Bombay* began publication in 1841.²³

The Transactions of the Literary Society of Bombay (Vols. I-III, published in 1819, 1820, and 1823) are foundational academic journals containing research papers on Indian culture, history and science presented by colonial scholars under the precursor to the Asiatic Society of Bombay. Volumes were originally printed in London by Longman, Hurst, Rees, Orme, and Brown. Before the launch of their own regular journal in 1841, these three volumes were the Society's principal publications.

Volume I (1819): were discuss Features early essays on native languages, ancient monuments and regional customs. The major linguistic works on this volume are as follow.

The Contribution of Asiatic Societies to the Development of Indian Languages (1784 C.E. – 1835 C.E.)

1. *On the Similitude between the Gipsy and Hindostanee Languages.* By Lieutenant Francis Irvine of the Bengal Native Infantry. In this essay, Lieutenant Francis Irvine demonstrates the deep similarities between the Gypsy language of Europe and the Hindustani language of India. Through this research he attempts to establish the Gypsy language as a part of the Indo-Aryan language family. (*Transactions of the Literary Society of Bombay*, Vol.I, p.57)
2. *Translations from the Persian, illustrative of the Opinions of the Sunni and Shia Sects of Mahomedans.* By Brigadier-General Sir John Malcolm, K.C.B. In this essay published in 1819, Sir John Malcolm draws upon translations of various Persian manuscripts to highlight the historical, doctrinal and political differences between the Sunni and Shia sects and as well as the debate surrounding the succession to the Caliphate. This document served as a primary source for the British at that time to understand Islamic tenets and the geopolitics of the Middle East. (*Transactions of the Literary Society of Bombay*, Vol.I, p.71-94)
3. *Al Mejles-al-Khames, or the Fifth Sermon. The fifth Sermon of Sadi*, translated from the Persian. By James Ross, Esq., of the Bengal Medical Establishmen. This essay, written by James Ross in 1819, presents an English translation and interpretation of Sheikh Saadi's "Fifth Sermon." It sheds light on divine love, the liberation of the soul, and Sufi philosophy, all conveyed through a blend of prose and poetry. The essay played a significant role in the study of Persian literature in 19th-century British India and in fostering an appreciation of Saadi's philosophy in the West. (*Transactions of the Literary Society of Bombay*, Vol.I, P.157-169)
4. *Plan of a Comparative Vocabulary of Indian Languages.* By Sir James Mackintosh, President of the Society. The "Plan of a Comparative Vocabulary of Indian Languages," presented by Sir James Mackintosh in 1806. It was one of the earliest initiatives to create a systematic comparative list of Indian languages. This research paper were prepared by the Bombay Literary Society it emphasized the administrative utility for the colonial government while also aiming to shed light on Indian history and patterns of human migration through linguistic analysis. (p.330)
5. List of the Members of the Bombay Literary Society. President. William Taylor Money, Esq. Vice-Presidents. Ollyett Woodhouse, Esq. The Rev. Archdeacon George Barnes. Secretaries. Stephen Babington, Esq. John Wedderburn, Esq. Treasurers. Messrs. Forbes and Co. (p.362-364)²⁴

Volume II (1820): Includes studies on Persian literature, cave temples (like Baug) and local fauna. The major linguistic work on this volume is *An Essay on Persian Literature*.

Captain Vans Kennedy. Read 30th September, 1817. In his essay "*An Essay on Persian Literature*," interprets Persian literature through the lens of Eastern culture and Sufi philosophy, liberating it from European prejudice. He highlights works by poets such as Ferdowsi, Hafez and Saadi demonstrating that the literature is a repository of profound morality, spirituality and linguistic excellence.²⁵

The Contribution of Asiatic Societies to the Development of Indian Languages (1784 C.E. – 1835 C.E.)

Volume III (1823): Contains papers on the ruins of Bijapur, Maratha cultivation, and geology. The major linguistic work on this volume is *Translation of a Grant of land in the Concan with four Sheets of inscription*.

Translation of a Grant of land in the Concan with four Sheets of inscription. By Dr. Taylor of Bombay. Bead 27th February, 1821. In this article we found On January 10th, 1821, James Grant wrote a letter from a camp in Kanpur. In this letter, he referred to a copper-plate inscription which was originally issued in the 12th century by a king of Panalla recording the grant of a village in the Concan region. In total three such copper plates had been obtained from a Brahmin in Satara. Grant prepared an English translation of this specific copper plate and submitted it to the authorities. This episode sate as a glorious example of the British engagement with Indian languages; through the study of these languages, they were able to explore India's ancient glory and history to the Europeans.²⁶

The Asiatic Society of Madras

The Asiatic Society of Madras or the Madras Literary Society was established in Madras in 1812 along the outlines of the Asiatic Society of Bengal in Calcutta and the Bombay Asiatic Society. Following its incorporation into the Royal Asiatic Society of London in the 1830s, it was officially renamed the '*Madras Literary Society and Auxiliary of the Royal Asiatic Society*.' This centre for intellectual hunt is best known simply as the Madras Literary Society (MLS).

This society completed several historic and milestone projects on South Indian languages. Specifically, it spearheaded major initiatives in Grammatical, Translation and Linguistic research for Indian languages such as Tamil, Telugu, Kannada, and Malayalam etc. One of the leading researchers of the Madras Asiatic Society was Francis Whyte Ellis. During his study of Telugu grammar which he provided scientific proof that Tamil, Telugu, Kannada and Malayalam did not originate from Sanskrit, those languages are belong to the parts of Dravidian languages family.

The major linguistic works on this society as are follows

In 1812 the efforts of Francis Whyte Ellis did the first English translation of the *Tirukkural* it was the greatest masterpiece of Tamil literature. In 1813, the Italian Jesuit missionary Costanzo Beschi published a book on Tamil grammar titled '*Kodun Tamil*', this was a Latin title and the book was published for the first time from the Society's printing press. Benjamin Guy Babington was the founding secretary of the Madras Literary Society. In 1822, he translated a Latin book into English and published it. The book was entitled "*A Grammar of the High Dialect of the Tamil Language, Termed Shen-Tamil*." A.D. Campbell wrote the book "*Telugu Grammar*." This book was helped British officials to learn the South Indian

The Contribution of Asiatic Societies to the Development of Indian Languages (1784 C.E. – 1835 C.E.)

languages. The Madras Literary Society was also published another translated books. These included a *Telugu translation of the Panchatantra* and the "*Tales of Vikkirama*." etc. Under the supervision of this society and with the assistance of several local scholars, Chitthambala Desikar published a foundational Tamil grammar textbook titled *Ilakkana Surukkam*, as well as a Tamil translation of the Uttara Kanda of the Ramayana.²⁷ *Madras Journal of Literature and Science* 1833 to 1835. The Society began publishing its own journal in 1833. The early volumes naturally featured several research articles concerning local languages, scripts and the decipherment of ancient South Indian inscriptions.

Ram Raz, Head English Master at the College of Fort St. George, provides a scholarly translation and commentary of an ancient Carnataca (Old Kannada) land grant, aiding in the validation of historical property rights. This work bridges local South Indian documentation with colonial administration while highlighting the role of native scholars in the British East India Company's administrative framework.²⁸

"On the Law Books of the Hindus" is a scholarly monograph by Francis Whyte Ellis analyzing the structure of traditional Indian jurisprudence through a three-tier system of *Smritis*, *Vyachyana*, and *Nibandhana Granthas*. Focusing on Southern Indian traditions, the text provides a practical guide for colonial administration by interpreting ancient legal texts, tribunals, and procedures.²⁹

Conclusion

The Asiatic Society played a transformative role in the evolution and modern development of Indian languages. It marks a structural paradigm shift in the regions of linguistic and intellectual history. By preparing a systematic mind-set cantered on searching, gathering and preserving the rare manuscripts. The Society effectively rescued rare literary traditions and established a rigorous empirical framework for modern comparative philology and linguistic research. This monumental attempt fostered the emergence of a distinct, intellectually vibrant class capable of engaging with traditional texts through the lens of modern critical analysis. In doing so, it served as a powerful catalyst for the expansion of modern education, synthesizing classical Oriental learning with contemporary Western pedagogical methods. The Society didn't just save historical texts its language initiatives breathed life into the Bengal Renaissance which it's setting the stage for a sweeping cultural and modern transformation. By revitalizing indigenous languages and literature, the Asiatic Society permanently altered the route of India's linguistic, educational and cultural landscape.

Notes and Reference

¹ Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, <https://royalasiaticsociety.org/the-asiatic-society-and-william-jones/> , 08.08.2026, 7:24 pm.

The Contribution of Asiatic Societies to the Development of Indian Languages (1784 C.E. – 1835 C.E.)

-
- ² Centenary review of the Asiatic Society of Bengal from 1784 to 1883, Part-1, Asiatic Society of Bengal, Thacker, Spink and Co, Calcutta, 1885, p.3, <https://share.google/DB9oVGGYZu8aErrHm> , 19th April 2026, 12:44 am.
- ³ Chakrabarty, R. (2008). *The Asiatic Society: 1784-2008, An Overview in Time Past and Time Present: Two Hundred and Twenty-five Years of the Asiatic Society*, Kolkata, The Asiatic Society, pp.2-24.
- ⁴ Jones, Sir William., *Asiatic Researches, Vol-1*, Calcutta, 1884, pp.iii-iv, <https://share.google/BOagn0FGrwk2KdkO> , 19th April 2026, 12:53 am.
- ⁵ Jones, William, Sir., *The Works Of Sir William Jones Vol.1*, London, 1799, p.4, <https://share.google/DnpUaeOUQHnKK1kXX> , 16th August, 2026, 10:23 pm.
- ⁶ *Asiatic Researches Vol.III (1794)*, Cosmo Publications, New Delhi, India, Reprinted 1979, P.7, <https://dn721603.ca.archive.org/0/items/dli.bengal.10689.4197/10689.4197.pdf> , 6:17 pm, 20th Aug, 2026.
- ⁷ Jones, Sir William., *Asiatic Researches, Vol-1*, Calcutta, 1884,
- ⁸ Shastri, Hara Prasad., *Descriptive Catalogue Of Sanscrit Manuscripts In The Govt. Collection (vol.i)* , 1917. <https://share.google/RwqiFieHClI1NANKc7> , 19th April 2026, 12:33 am.
- ⁹ Sengupta, Gauranga Gopal., *Indology and its Eminent western savants (Collection of Biographies of Western Indologist)*, Punthi Pustak , Calcutta-700 004, 1996, pp. ix-xiv.
- ¹⁰ Asiaticsocietykolkata.org, <https://www.asiaticsocietykolkata.org/archive/president-secretaries-link> , 09.08.2026,1:48 pm.
- ¹¹ The Asiatic Society, <https://web.archive.org/web/20160901074336/http://asiaticsocietycal.com/president/index.htm> , 08.08.2026, 7:53 pm
- ¹² Sengupta, Gauranga Gopal., *Indology and its Eminent western savants (Collection of Biographies of Western Indologist)*, Punthi Pustak , Calcutta-700 004, 1996, p.18.
- ¹³ Wilkins, Charles., *The Bhagvat-Geeta or Dialogues of Kreesna and Arjoon*, London, 1785, <https://share.google/UFiTVSCOQtXSSwONM> , 7th March 2026, 9:44 pm.
- ¹⁴ Sengupta, *Indology and its Eminent western savants* ,33-34.
- ¹⁵ Sengupta, 51-55.
- ¹⁶ Sengupta, 38-41.
- ¹⁷ Sengupta, 302.
- ¹⁸ Sengupta, 328.
- ¹⁹ Halhed, Nathaniel Brassey. (1778). *A Grammar of the Bengal Language*, Hoogly, Bengal.
- ²⁰ The Journal of The Asiatic Society of Bengal, Vol-06, Part-2, (July-December) 1837, Calcutta, <https://share.google/jSzVbL2yY6Qy3WS3L> , 11:55 pm, 18th April 2026., pp. 566 -609.
- ²¹ Basham, A.L. (1986). *The Wonder that was India (A survey of the history and culture of the Indian sub-continent before the coming of the Muslims)*, Calcutta, Rupa.Co. p.7
- ²² Retrieve from: <https://www.asiaticsociety.org.in/index.php/about-us/history-asiatic>
- ²³ The Asiatic Society of Mumbai, <https://www.asiaticsociety.org.in/index.php/activities/journal-and-publications> , 08.08.2026, 11:32 pm.
- ²⁴ Asiatic Society of Bombay, *Transactions of the Literary Society of Bombay* , Vol.I, London, 1819-1823, <https://archive.org/details/transactionsofli01asiauoft/page/x/mode/2up> , 08.08.2026, 11:56 pm.
- ²⁵ *Transactions Of Bombay Literary Society, Vol.2*, pp.63-108, <https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.196059/page/n75/mode/2up> , 09.08.2026, 01:59am.
- ²⁶ *Transactions Of Bombay Literary Society Vol. 3*, London, 1823, Pp. 411-413, <https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.196062/page/n459/mode/2up> , 09.08.2026, 03:34 am.
- ²⁷ Sriram, Ramya., *MADRAS LOCAL HISTORY GROUP*, 4th sep, 2018, retrieve from <https://www.facebook.com/groups/824940620926723/posts/1932082710212503/> , 11.08.2026, 7:49 pm.
- ²⁸ *Transactions Of Madras Literary Society Vol. I*, London, 1827, p.119, <https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.196063> , 09.08.2026, 03:58 am.
- ²⁹ *Transactions Of Madras Literary Society*, 1-25.
-